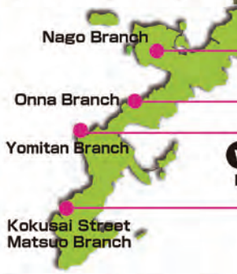
Nago Branch
1024-1 Nakayama, Nago City, Okinawa Prefecture
TEL／0980-54-8515
Business Hours: 9:00 to 18:00

Onna Branch
100 Seragaki, Onna Village, Okinawa Prefecture
TEL／098-982-3388
Business Hours:9:00 to 18:00
(to 19:00 in August and September)

Yomitan Branch
657-1 Uza, Yomitan Village, Okinawa Prefecture
TEL／098-958-7333
Business Hours: 9:00 to 20:00
(to 21:00 in August and September)



Kokusai Street Matsuo Branch
1-2-5 Matsuo, Naha City, Okinawa Prefecture
TEL／098-862-0334
Business Hours: 9:00 to 22:00

Kokusai Street Mutsumi-bashi Branch
1-3-58 Makishi, Naha City, Okinawa Prefecture
Business Hours: 9:00 ～ 22:00

Kokusai Street Makishi Branch
3-1-8 Makishi, Naha City, Okinawa Prefecture
Business Hours: 9:00 ～ 22:00

Heiwa Street Branch
3-2-51 Makishi, Naha City, Okinawa Prefecture
Business Hours: 10:00 ～ 19:00

Naha Airport Branch
Adjacent to ANA Boarding Gate, 2nd Floor Departure Lobby, Naha Airport, 150 Kagamizu, Naha City, Okinawa Prefecture
TEL／098-859-7234
Business Hours: 7:00 to 20:30

PARCO CITY Branch
1st Floor, SAN-A Urasoe West Coast PARCO CITY, 3-1-1, Irijima, Urasoe-City, Okinawa Prefecture
Business Hours: 10:00 to 22:00

Ishigaki 730 Branch
1st Floor, 730 South Court, 2 Okawa, Ishigaki City, Okinawa Prefecture
TEL／0980-88-0510
Business Hours: 11:00 to 21:00
Closed on Thu.

List of credit cards accepted　可以使用的信用卡
可使用的信用卡　사용 가능한 신용카드

元祖紅いも菓子本舗
御菓子御殿
SINCE 1979

Japan. Tax-free Shop

元祖紅いも菓子本舗

御菓子御殿
Okashigoten

English／繁體字／简体字／한글

元祖 御菓子御殿の 紅いもタルト

Our most popular item

25th National Confectionery Exposition

Beni-imo tart is made without any preservatives or artificial coloring so that you can savor the sweet potato flavor to its fullest

為了呈現紅芋的美味 紅芋塔的烘培製作完全不添加保存劑與色素

为保持紫薯的自然甜美，未使用防腐剂和色素制作而成的紫薯挞

자색고구마의 맛을 살리기 위해 보존료와 착색료를 사용하지 않고 만든 자색고구마 타르트

(15 pcs.) ¥1,620
(10 pcs.) ¥1,080
(6 pcs.) ¥648

Princess プリンセス

Steamed cream-filled sponge cake made with Okinawa-grown mangos, shequasar, and pineapple

分別使用沖繩縣產芒果 香檸 鳳梨製成的滑順奶醬為內餡，是一款蒸蛋糕

分别使用冲绳县产芒果、香檬、菠萝嫩滑内馅的蒸蛋糕

오키나와산 망고, 시콰사, 파인애플을 각각 사용한 부드러운 크림이 든 찜케이크

26th National Confectionery Exposition

Received the Distinguished President's Award—an honor higher than Gold Prize—in a confectionery exposition held once every four years

在4年1度的點心大賽中榮獲比金賞更高獎項的「名譽總裁賞」

在每4年一次召开的糕点大赛上获得比金赏更高奖项的"名誉总裁赏"

4년에 한 번 개최되는 과자대회에서 금상을 넘은 명예총재상 수상

(5 pcs.) ¥756

Recipient, Prefecture's Best Products Award, 2017

Okinawa Prefecture Recommended

沖縄発

BENIIMO MILK
紅いも みるくまん
-OKINAWA-

(10 pcs.) ¥1,296
(5 pcs.) ¥648

Stuffed manjū-style bun pairing a soft, milk-flavored pastry wrapping with a filling made of rich Okinawa-grown beni-imo.

奶香風味的柔軟麵皮包裹濃厚紅芋餡的日式饅頭

牛奶风味的柔软外皮包裹着浓厚紫薯馅的乳糕

우유 풍미의 부드러운 반죽에 농후한 자색고구마 소를 넣어 빚은 만주

沖縄発

MACCHA MILK
抹茶 みるくまん
-OKINAWA-

(10 pcs.) ¥1,296
(5 pcs.) ¥648

Stuffed manjū-style bun pairing a soft, milk-flavored pastry wrapping with a rich matcha tea-flavored filling

奶香風味的柔軟麵皮包裹濃厚抹茶餡的日式饅頭

牛奶风味的柔软外皮包裹着浓厚抹茶馅的乳糕

우유 풍미의 부드러운 반죽에 농후한 말차 소를 넣어 빚은 만주

Regarding tax exemption procedures　有關免税手續的辦理　关于免税手续的办理　면세 수속

Once you've decided which goods to purchase, please bring them to the cashier. We will use the following procedures to process your tax exemption

請將您要購買的商品拿至櫃檯 並依照以下程序辦理免稅手續　请将您要购买的商品带至收银台，并依照以下顺序办理免税手续

구입할 상품이 정해지면 상품을 계산대로 가져 가십시오. 그 때, 아래 순서에 따라 면세 제도를 이용할 수 있습니다

[1] Present your passport or equivalent documents. Crew members can also present their landing permission documents

請提示護照 或乘客登陸許可書
请出示护照或乘客上陆许可证
여권 등을 제시하거나 탑승자 상륙 허가서를 제시해 주십시오

[2] Tell the cashier which items you want to have exempted from tax

請告知收銀人員您想要免稅的商品
请告知收银员需要免税的商品
면세 혜택을 받고 싶은 상품을 계산대 직원에게 알려 주십시오

[3] Purchases of "consumables" and "general goods" exceeding ¥5,000 each are eligible for tax exemption. However, if general goods are wrapped so that they can not be used in Japan, spending for general goods may be combined with spending for consumables. In this case, applicable requirements are the same as those for consumablues.

購買「消耗品」或「一般物品」未稅金額滿 5,000 日圓以上即可免。但如果已經將一般物品包裝成不會在日本國內使用的狀態的話，就可能與消耗品合併計算。此一情況下，需遵守的規定，要求與消耗品相同。

"消耗品"及"一般物品"未税金额满5,000日元以上才可免税。
但是,当一般商品的包装显示出它并不会在日本国内被使用时,即可与消耗品合并计算。
在此情况下,适用消耗品的相关规定。

소모품과 일반물품은 각각 세금별도 5,000엔 이상 구입 시 대상이 됩니다.
단, 일반 물품을 일본 국내에서 사용하지 않을 목적으로 포장하신 경우, 소모품과의 합산이 가능합니다. 이 경우 소모품과 같은 조건입니다.

[4] Please sign the receipt when completing the purchase.

付款時請在收據上簽名　付款时，请在收据上签名。
대금 결제 시 영수증에 서명을 부탁드립니다

NOTE
*Purchases will be wrapped to show they are not being consumed in Japan. Please leave them wrapped until after you depart the country. A levy will be imposed upon departure if they are consumed beforehand.
【注意】
※免稅商品將會密封成無法在日本國內使用的狀態。離境以前請勿拆封。若拆封使用商品，在離境時將會被課稅。
【注意】
※免税商品将以无法在日本国内消费的方式进行包装，出境前请勿开封。如若开封，出境时将被征税。
〈주의〉
* 일본 국내에서 소비하지 않도록 포장을 합니다. 출국할 때까지 개봉하지 마십시오. 소비한 경우에는 출국 시에 과세될 수 있습니다.

Onna Shop

Batch of 12 Beni-imo tarts

Charge (per person): ¥2,200(tax included)
Time required: approx. 1 hour
Beni-imo Experience times:10:00/13:00

Requests: Please call to reserve by 17:00. the day before
報名…請於前一天17:00以前預約
报名…请于前一天17点前预约
신청은 전날 17시까지 예약해 주세요
【TEL: 0120-539-510】

Available at Onna Branch only

Unparalleled views of emerald green seas stretching out before your eyes
一望無際的碧藍色海洋 令人感動的絕妙景色
令人感动的广阔翡翠绿绝美海景
에메랄드그린의 바다가 펼쳐지는 감동적인 절경

Beni-imo Tart Making Experience

The product is scheduled to be handed to you 2 hours after the start of the trial.You can enjoy shopping or dining during the time it takes to provide you with your product. You can also pick up the product on the day or the following day when you head out.

預計於體驗開始 2 小時之後交付商品。
在等待商品的時間可以享受購物或用餐的樂趣。您也可以在當天或隔天收取商品。

商品的交付預计在开始体验 2 小时后进行。
在交付商品之前，您可以进行购物或用餐。您也可以外出，在当天或第二天都可以领取商品。

상품은 체험을 시작하고 2시간 후에 전달할 예정입니다.
상품 전달 시간까지는 쇼핑과 식사를 즐기실 수 있습니다. 한번 외출하시고, 당일 또는 다음 날 받으실 수도 있습니다.

[1] Make boat-shaped cookies, which will make the base of the beni-imo tart
製作紅芋塔的基底，船型塔皮
紫薯挞的基台、舟型饼干制作
자색고구마 타르트의 토대인 배모양 쿠키 만들기

[2] Squeeze out the beni-imo paste on the shell
在塔皮上擠上紅芋泥
在饼干上挤上紫薯泥
쿠키 위에 자색고구마 페이스트를짠다

[3] Finish off the tart
自己製作的紅芋塔完成了
亲手制作的紫薯挞完成了
직접 만든 자색고구마 타르트 완성

[4] Write your message on the packaging
在包裝盒上留下自己喜歡的圖樣或文字
最后在外包装上留下自己喜欢的图样或文字
패키지에 메시지를 끄적끄적...

Shop

The inside and outside of the store are designed to resemble Shurijo Castle. Food samples are also provided so that the customers can have fun choosing their product. We have a wide selection of souvenirs that are unique to Okinawa.

店內外以首里城為主題。為了讓顧客能夠更方便選購商品，我們備有試吃樣品。店內販售許多只有沖繩才有的特產，品項豐富齊全。

以首里城为原型设计的商店。为了方便您的选择，备有各种商品的试吃。店内汇聚了品种丰富的冲绳特色伴手礼。

매장 안팎은 슈리 성이 모티브. 원하는 과자를 고를 수 있도록 시식도 준비. 오키나와만의 기념품을 풍부하게 갖추고 있습니다.

Restaurant

Here you can enjoy local cuisine to your heart's content.
可在此品嚐美味沖繩料理。
可享用美味冲绳料理。
오키나와 요리를 즐길 수 있습니다.

Factory Tour

You can look through windows at the store to see the manufacturing line where the popular Original Beni-imo Tart is made
您可以在店內透過玻璃牆觀看人氣商品元祖紅芋塔的製作過程
您可以在店内透过玻璃窗参观人气元祖紫薯挞的制作过程
매장에서는 인기 있는 원조 자색고구마 타르트의 제조라인을 유리 너머로 견학할 수 있습니다

Cafe

A café for enjoying Western-style food and tropical drinks as you take in the ocean view spread out before you
可以一邊眺望眼前寬廣海藍景色，並一邊享用西餐與熱帶風味飲料的咖啡廳
可一边眺望眼前宽广海蓝景色，并一边享用西餐及热带饮料的咖啡厅
눈 앞에 펼쳐지는 마린 블루를 바라보면서 양식 메뉴와 열대 음료를 즐길 수 있는 카페

Come on, everybody—let's meet some dinosaurs!

Dinosaurs of all sizes appear before you on park grounds where enormous Cyathea lepifera ferns grow to 10 meters or more.

超過10公尺以上的巨大蕨類植物筆筒樹生長茂盛的園區內 出現了各種大小不同的恐龍！

在高达10米以上的巨大羊齿植物笔筒树茂密生长的园内，出现着大小不一的各种恐龙！

높이 10미터 이상의 거대한 양치식물 필통수가 우거진 공원 내에 크고 작은 다양한 공룡들이 출현!

Admission price: ¥800 adults (age 16 and older); ¥500 children (ages 4 to 15)
Park hours: 9:00 to 18:00 (last admissions at 17:30)

DINO恐竜PARK やんばる亜熱帯の森

Dino Park, Yanbaru Subtropical Forest

The park's souvenir shop has many dinosaur-related goods on sale.

販售恐龍周邊商品的園內商店。
提供种类繁多恐龙商品的园内商店
공룡 상품이 진열된 공원 내 매장

Shop

The shop's spacious interior is based around a clean white palette. Food samples are also provided so that the customers can have fun choosing their product. We have a wide selection of souvenirs that are unique to Okinawa.

店內裝潢以白色為基底，空間寬敞。為了讓顧客能夠更方便選購商品，我們備有試吃樣品。店內販售許多只有沖繩才有的特產，品項豐富齊全。

店内装璜以白色为基调，空间宽敞。为了方便您的选择，备有各种商品的试吃。店内汇聚了品种丰富的冲绳特色伴手礼。

흰색을 기조로 한 넓은 매장 안. 원하는 과자를 고를 수 있도록 시식도 준비. 오키나와만의 기념품을 풍부하게 갖추고 있습니다.

Restaurant1

All-you-can-eat grilled meats and buffet

烤肉吃到飽＆歐式自助餐

烤肉吃到饱&多彩自助餐

야키니쿠 뷔페 & 버라이어티 뷔페

Age 16 and older. ¥1,848
Ages 7 to 12. ¥1,320
Ages 4 to 6. ¥660
(tax included)

Restaurant2

Sample Okinawan-style soba noodles and other typical local foods to your heart's content in a lush, green setting

在綠色的自然環境下，享用沖繩麵及其他沖繩料理

在绿色的自然环境中，享用冲绳面及其他冲绳料理

오키나와 스타일의 소바를 비롯해 오키나와 요리를 녹음 속에서 즐기세요

Okinawa History and Folklore Museum

Items on display include Okinawan earthenware known as "yachimun," folk utensils, lacquerware, shells, and dolls that resemble famous persons of the Ryukyu Kingdom Period as well as dolls depicting traditional Okinawan events

這裡展示了沖繩的傳統儀式、留名於琉球王朝時代人物的獨創人形玩偶 被稱為「Yachimun」的沖繩燒陶 民間生活用具 漆器（工藝技術）、貝殼等

展示有冲绳的传统仪式、留名于琉球王朝时代人物的独创人形玩偶、被称为“Yachimun”的冲绳陶器、民具、漆器（工艺技术）、贝壳等

오키나와의 전통 행사, 류큐왕조시대에 이름을 남긴 인물 등의 창작인형, '야치문'이라 불리는 오키나와의 도자기, 민구, 칠기(공예기술), 조개 등이 전시되어 있습니다

Shisa

Works from some of Okinawa's leading ceramists including Living National Treasure Kinjo Jiro are on display

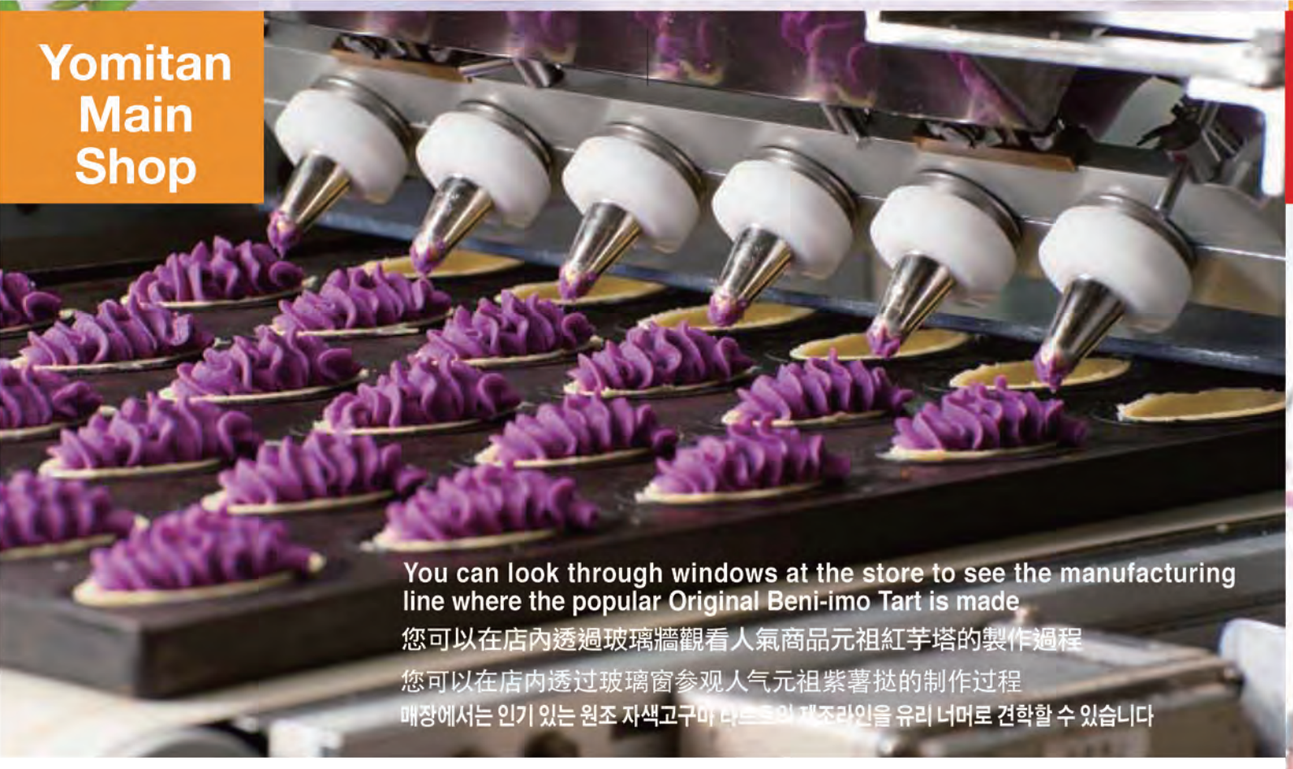
展示以國寶級人物金城次郎為首，沖繩具代表性的陶藝家的作品

展示以国宝级人物金城次郎为首，冲绳具代表性的陶艺家的作品

인간 국보인 긴조 지로를 비롯해 오키나와를 대표하는 도예가의 작품을 전시

Hours of operation: 10:00 to 18:00 (last admissions at 17:30)
Admission price: ¥500 adults (age 16 and older), ¥300 children (ages 4 to 15)

Yomitan Main Shop



You can look through windows at the store to see the manufacturing line where the popular Original Beni-imo Tart is made

您可以在店內透過玻璃牆觀看人氣商品元祖紅芋塔的製作過程

您可以在店内透过玻璃窗参观人气元祖紫薯挞的制作过程

매장에서는 인기 있는 원조 자색고구마 타르트의 제조라인을 유리 너머로 견학할 수 있습니다

Matsuo Shop

The inside and outside of the store are designed to resemble Shurijo Castle.

店內外以首里城為主題。

以首里城为原型设计的商店。

매장 안팎은 슈리 성이 모티브.

Shop

The hanagasa (a large, flower-shaped hat) used in Ryukyu buyo (folk dance styles unique to Okinawa Prefecture) provides the design motif here. Food samples are also provided so that the customers can have fun choosing their product. We have a wide selection of souvenirs that are unique to Okinawa.

以琉球舞踊（沖繩縣歷代傳承的舞蹈）的「花笠（一大朵盛開的花）」為主題。為了讓顧客能夠更方便選購商品，我們備有試吃樣品。店內販售許多只有沖繩才有的特產，品項豐富齊全。

以琉球舞蹈（沖绳县传承舞蹈）中的“花笠（大朵的花）”为原型建造的店面。为了方便您的选择，备有各种商品的试吃。店内汇聚了品种丰富的沖绳特色伴手礼。

류큐 무용(오키나와 현에서 계승되는 춤)의 의상인 '하나가사(큰 꽃)'가 모티브. 원하는 과자를 고를 수 있도록 시식도 준비. 오키나와만의 기념품을 풍부하게 갖추고 있습니다.

Restaurant

Our restaurant is styled to resemble a traditional Okinawan dwelling. Here you can enjoy local cuisine to your heart's content.

以沖繩傳統民家為概念的餐廳。可在此品嚐美味沖繩料理。

冲绳传统古民家风格的餐厅，在此可享用美味冲绳料理。

옛 오키나와 민가를 이미지한 레스토랑. 오키나와 요리를 즐길 수 있습니다

Imo-Imo Tart
(10pcs.)¥1,296
(6pcs.) ¥777

The Imo-Imo ("double potato") Tart is a sister product to our Original Beni-Imo Tart. This product uses only Okinawa-grown purple sweet potato (beni-imo) and the Yomitan akane-imo, a sweet potato unique to Yomitan known for the bright orange color of its flesh.

使用100%沖繩縣產紅芋&讀谷村特產果肉顏色呈鮮豔橙色的「讀谷茜芋」,為元祖紅芋塔的姊妹商品。

用100%沖绳县产紫薯和以鲜艳橘红色果肉为特征的读谷村特产“读谷茜薯”制作而成,是元祖紫薯挞的姐妹商品。

오키나와현산 자색고구마&요미탄촌의 특산품 식욕을 돋우는 주황색의 과육이 특징인 〈요미탄 아카네 고구마〉를 100% 사용한 원조 자색고구마 타르트의 자매품입니다.

Shop

Food samples are also provided so that the customers can have fun choosing their product. We have a wide selection of souvenirs that are unique to Okinawa.

為了讓顧客能夠更方便選購商品，我們備有試吃樣品。店內販售許多只有沖繩才有的特產，品項豐富齊全。

为了方便您的选择，备有各种商品的试吃。店内汇聚了品种丰富的沖绳特色伴手礼。

원하는 과자를 고를 수 있도록 시식도 준비. 오키나와만의 기념품을 풍부하게 갖추고 있습니다.

Factory Tour

You can look through windows at the store to see the manufacturing line where the popular Original Beni-imo Tart is made. The beni-imo tarts made here in the factory are also safe to eat for Muslim customers.

您可以在店內透過玻璃牆觀看人氣商品元祖紅芋塔的製作過程。這個工廠製作的紅芋塔 是穆斯林(伊斯蘭教信徒)也能安心享用的。

您可以在店内透过玻璃窗参观人气元祖紫薯挞的制作过程。此工厂制造的紫薯挞，是穆斯林（伊斯兰教徒）也可安心食用。

매장에서는 인기 있는 원조 자색고구마 타르트의 제조라인을 유리 너머로 견학할 수 있습니다. 이 공장에서 제조된 자색고구마 타르트는 무슬림(이슬람교도) 분들도 안심하고 드실 수 있습니다.